



お|知|ら|せ|版|

Yuki Newsletter



Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)

Editing: Secretarial Division - Public Relations Section

Translation: Planning and Policy Division

E-mail: information@city.yuki.lg.jp

Homepage: <http://www.city.yuki.lg.jp/>

Twitter: https://twitter.com/yuki_city

〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, "Oshiraseban", with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

特別定額給付金(一人 10 万円給付)

SPECIAL CASH PAYMENTS (100,000 YEN PER PERSON)

We have started mailing the application form to all households from May 22nd (Fri). When you receive the application form, please fill out the necessary items and send it back with the enclosed reply envelope.

Be sure to put copies of documents to verify the payment transfer account such as financial institution passbook, and identify verification documents such as driver's license on the back of the application form.

※In order to prevent the spread of new coronavirus infection, applications can only be submitted by **post** or **online**. We are sorry, but we can't accept applications at the counter. We kindly ask for your cooperation.

●Inquiries: City special cash payments consultation counter

(*Si Tokubetuteigakukyuuuhukin Soudan madoguchi*)

Civil Information center 3rd floor (*Siminzyouhou center*) Tel 0296-34-1130

8:30 am to 5:15 pm (Except Saturday, Sunday, public holiday and 12:00 pm to 1:00pm)

6 月の納期

DEADLINE FOR TAX PAYMENTS IN JUNE

Municipal and Prefectural Tax (*Shi Kenmin-zei*): full amount / 1st installment

※ Deadline for tax Payments is **June 30th (Tue)**.

※ The direct debit is realized also on **June 30th (Tue)**.

※ In order to start utilizing the direct debit system, a request needs to be made by one month before each due date.

※Notice of payment of Fixed Assets tax will be sent on June 10th (Wed).

●Inquiries : Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel: 0296-34-0413

Taxation Division (*Zeimu-ka*) Tel: 0296-34-0412

Special office hours for tax payment and consultation desk

For those who cannot come to the City Hall to pay taxes or tax consultation during the regular office hours, the City Hall is available on the last Sunday of every month; the day and hour for this month is following:

• **June 28th (Sun) from 9:00 a.m. to 12:00p.m.** ※Reception is until 11:00 a.m.

●content: Tax payment consultation such as city taxes

●Venue of the payment, consultation desk, and inquiries:

Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel: 0296-34-0413

自動車税の納付はお済みですか

HAVE YOU ALREADY PAID YOUR VEHICLE TAX?

The deadline for the payment of vehicle tax was June 1st (Mon). After this day, a charge due to delay is added to the amount of the payment.

In case the payment is not realized, your assets (savings in bank accounts, wage, cars, land and residence, etc.) will be subject to confiscation as a form of liquidation.

If you have not paid this tax yet, please pay it immediately.

●Inquiries: Provincial Tax Office in Chikusei (*Ken chikusei kenzei jimusho*) Tel: 0296-24-9190

1st and 2nd Tax Collection Divisin (*Shuuzei daiichi-ka daini-ka*) Tel: 0296-24-9157

一般健診の実施

IMPLEMENTATION OF GENERAL EXAMINATION

We take thorough measures of new coronavirus infection, and we will perform.

● Schedule and venue

July 2nd (Thu) Health promotion center (*Kenkou zoushin-ka*)

July 3rd (Fri) Health promotion center (*Kenkou zoushin-ka*)

July 4th (Sat) Health promotion center (*Kenkou zoushin-ka*)

July 6th (Mon) morning : Kinugawa District Multipurpose Assembly Facility

(*Kinugawa chiku tamokuteki shuugousisetu*)

Afternoon : Kamiyamakawa Employment Improvement Center

(*Kamiyamakawa shuugyou kaizen center*)

July 7th (Tue) Yamakawa Cultural Center (*Yamakawa bunka center*)

July 8th (Wed) civil cultural center Akurosu (*shimin bunka center Akurosu*)

●Time ①9:00 am to 11:00 pm

②1:00 pm to 2:30 pm

●Target: people living in the city

※If you have a cold, please refrain from visiting us.

●The fixed number: 120 people

●Belongings: Consultation ticket, Insurance card, money(Please check because it depends on the examination contents.)

●Reception way: Numbered tickets(120 sheets) will be distributed on the day of the examination.

●Inquiries: *Kenkou Zousin*-Division (*Kenkou Zousin-ka*)